

*Ло Чаопэн  
УО БГУКИ (г. Минск)*

## **ОСОБЕННОСТИ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ТРАДИЦИОННОГО ТЕАТРА ТЕНЕЙ И КИТАЙСКОГО АНИМАЦИОННОГО КИНО**

Театр теней – это один из видов народного искусства Китая, зародившийся в древние времена и обладающий уникальной притягательной силой. Он воплотил в себе оригинальные художественные образы, которые берут свое начало в народных традициях и отражают духовную жизнь народа. Театр теней является синтетическим искусством, которое возникло в результате гармоничного соединения традиционного прикладного искусства Китая, исполнительских практик и жизни народа. Театр теней объединил в себе различные виды искусства, такие как музыку, изобразительное искусство, искусство вырезания из бумаги, традиционную китайскую музыкальную драму сицзюй, народный танец, сценическое искусство. Сегодня народная культура пользуется в Китае все большей популярностью. Аутентичные художественные образы и изобразительная специфика театра теней находят воплощение в социально-бытовой сфере, культуре и разных видах искусства: живописи и графике, дизайне. Особый интерес вызывает взаимодействие художественных традиций и образов теневого театра с современной китайской анимацией.

В традиционном театре теней уделяют особое внимание эстетичности и гармоничности визуального компонента представления. Реквизит и куклы, которые используются во время спектакля, являются самостоятельным художественным произведением, которым можно любоваться не только во время выступления. Куклы театра теней отличаются своей целостностью и обобщенностью, их украшают утонченные линии и ажурная резьба. Как уже отмечалось, театр теней имеет прямую связь с традиционным искусством вырезания узоров из бумаги – цзяньчжи, у которого он заимствовал ряд художественных приемов. Отличительные черты изображений искусства вырезания из бумаги проникли в театр теней и значительно обогатили его. Театр теней позаимствовал у искусства цзяньчжи «двухмерное» изображение и преувеличенность внешних линий.

Для создания выразительного образа героев театра теней используется такой прием, как сочетание абстрактности и реалистичности. Ажурные узоры на одежде и лицах героев придают их образам оживленность, утрированность и юмористичность. Внешний контур фигурок является цельным. Образцы гримов очень яркие, они отражают различие в статусах героев. Экран, на котором размещается задний план и реквизит довольно большого размера, выглядит монументально. Для его украшения часто используются изображения драконов, являющихся символом счастья и благополучия.

«В основном в театре теней используются красный, зеленый, желтый цвета, их разбавляют черным. При нанесении цветов используется такой прием китайской живописи, как точная прорисовка линий и богатство цветов, разграничиваемых при помощи вырезанных линий» [1, с. 102]. Краски наносятся несколькими ровными слоями. Все это делает окрас простым, сдержанным, красивым, но не слишком пестрым, придает ему яркую народную декоративность. При окрашивании кукол в основном сочетают контрастные цвета. Например, низ делается зеленым, а верх украшается красными узорами, что создает привлекательный цветовой эффект, отличающийся простотой и живостью. Окрас одежды различается в зависимости от возраста и социального статуса героев, у богачей костюмы одного цвета, а у бедняков другого. В нарядах амплуа *лаошэнов* и *лаоданей* используются монотонные цвета, в основном не больше трех. Воротники и манжеты декорируются белым полым ажуром. Это выглядит скромно, но вместе с тем изящно. Одежда *шэнов-бедняков* обычно выполняется в одном из таких цветов, как зеленый, черный, желтый, красный или синий, и дополняется простыми вырезанными линиями. На экране эти цвета выглядят очень естественно и натурально.

Театр теней – это самая ранняя форма китайской анимации. Говоря о происхождении анимации в КНР, всегда начинают именно с традиционного искусства теневого театра. «Театр теней Поднебесной появился на несколько сотен лет раньше, чем самая первая западная анимация» [2, с. 67]. Китайское анимационное кино заимствует у театра теней литературную основу – сценарии, способы организации окружающего пространства – монохроматическое полотно, а также дизайн персонажей (цвет, внешний вид, декор, приемы создания движений).

«Цвета театра теней предоставили анимации множество оригинальных элементов. Окрас его кукол простой и сдержанный, красивый, но не вычурный, отличается особой декоративностью» [3, с. 79]. Он ломает привычные правила, постоянно использует новые элементы. Для разукрашивания кукол обычно используются простые и лаконичные, но в то же время обладающие сильным контрастом цвета. В анимации также используются приемы окрашивания костюмов театра теней, это обогащает анимационную графику, придает ей уникальность, привлекает внимание зрителей. Например, в китайском анимационном фильме «Чжу Бацзе ест арбуз» использован цветовой опыт театра теней. Для передачи образа главного героя использованы яркие контрастирующие цвета, которые отражают каждую черту характера персонажа. Благодаря этому он выглядит очень реалистично. Мультфильм считается классикой китайской анимации.

Изображения театра теней отличаются плоскостностью, мультипликационностью, абстрактностью и индивидуальностью. Линии красивые, лаконичны, но в то же время крайне выразительны и изящны. Марионетки театра имеют такие характерные черты, как высокий лоб, прямая переносица, маленький красный рот, длинные брови, узкие глаза, длинные пальцы. Их внешний вид очень лаконичен и элегантен, передает идеализированный народный образ. Этот изобразительный стиль и выразительные линии используются в анимации. Кроме того, очень ярко выступает такая особенность театра теней как утрированность образов. Смело преувеличенные изображения делают изящных марионеток отличными от реальных живых существ, но они получаются даже более правдивыми, чем в жизни. Сложные трехмерные части тела и композиция конструкции фигурок могут утрироваться и упрощаться. Это делает фигурки простыми и содержательными. Например, анимационный фильм «Девочка-жэньшэнь» впитал в себя обобщенный стиль традиционного китайского театра теней. В нем с помощью простых лаконичных линий передан образ милой толстенькой девочки. Она выглядит очаровательно и реалистично. Высоко отточенные черты лица крайне выразительны. Сюда же можно отнести и такие анимационные фильмы как «Золотая раковина» и «Сын рыбака», которые впитали в себя изобразительную технику театра теней.

Движения кукол театра теней носят механический характер. Марионетки не могут двигаться, как живые люди, большие и маленькие стыки частей тела делают их движения взаимозависимыми. Выполнение каждого движения выглядит как его прекращение, стоп-кадр. Они производят на людей особое впечатление. Такие механические движения постепенно стали символическими движениями театра теней, они обладают оригинальным народным стилем. Эти «неуклюжие» автоматические движения используются в современной китайской анимации. Различные движения героев отражают разные их черты характера. Это создает незаурядный художественный эффект для зрителей, привыкших к живой свободной анимации. «Цигун и бой сверчков», «Дитя-рыба» – эти анимационные фильмы позаимствовали у театра теней особенности движения марионеток и их характерные изобразительные черты. Своим примером они ясно доказывают, что, несмотря на «неуклюжесть» и схематичность движений кукол театра теней, они также обладают своим уникальным стилем.

Художественная специфика образов театра теней отражает традиционную народную культуру Китая, которой насчитывается уже несколько тысяч лет. Сегодня используются передовые компьютерные технологии, чтобы повторно открыть значимость театра теней. Особенности его цветов, линий, изображений и движений могут предоставить анимации богатый материал и подарить зрителям необычные ощущения, стать душой национальной анимации с китайской спецификой. В процессе ее создания активно применяются идеи местных культур, разумно и эффективно используются традиционные фольклорные элементы. Одновременно и сам театр теней приспособливает народные элементы к эстетическим требованиям современного общества, стремится эффективно соединить традиционную и современную культуры.

### Литература

1. Вэньюань, Фэн. Использование традиционного театра теней в технологии производства анимации / Фэн Вэньюань // Современная корпоративная культура, 2009. – № 14. – 198 с. = 冯文苑. 传统皮影艺术在动画制作技术中的运用 // 现代企业文化, 2009年第. – 14期共. – 198页.

2. Инлинь, Жунь. Исследование применения театра теней в цифровых средствах массовой информации / Жунь Инлинь // Молодой писатель, 2013. – № 13. – 186 с. = 闰英林. 皮影艺术在数字化媒体艺术中的应用研究 // 青年文学家, 2013年. – 13期共. – 186页.

3. Синь, Сунь. Опыт театра теней в создании двухмерных анимационных фильмов с народными мотивами / Сунь Синь // Кинокритика, 2012 – № 10. – 202 с. = 孙心乙. 皮影艺术对于民族化二维动画电影创作的启示 // 电影评价, 2012年. – 10期共. – 202页.

*А.И. Головня, Чэнь Фанюань  
БГУ (г. Минск)*

## **РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «ДЕНЬГИ» В КИТАЙСКОЙ НАИВНОЙ КАРТИНЕ МИРА**

За последние десятилетия значительно выросло число работ, свидетельствующих об интересе и стремлении лингвистов к исследованию языковых явлений в широком экстралингвистическом контексте. И если еще совсем недавно признавалось, что обращение к экстралингвистическим факторам свидетельствует о некоторой несостоятельности или «слабости» лингвиста-исследователя, то в настоящее время необходимость изучения языка в его реальном функционировании в различных сферах человеческой деятельности стала общепринятой.

Первые попытки решения проблемы взаимосвязи языка и культуры находят свое отражение в трудах В. фон Гумбольдта [1].

Новая отрасль знания – лингвокультурология – создает собственный понятийно-терминологический аппарат, который сочетает в себе её лингвистические и культурологические истоки. Основой для такого аппарата может служить активно развивающееся в последнее время понятие концепта.

В языке народа вербализуется его культура как материальная и духовная ценность. Национальный характер, душа народа наиболее ярко проявляется в паремиологической картине мира, в которой